

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 44

Artikel: London, Ziel des Bombenregens
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Deutsche Dreierstaffel auf Patrouillenflug über dem Kanal. Das Bild gibt einen guten Begriff von der Eigenart der englischen Küste am Ärmelkanal. Bis zu 150 Meter Höhe fallen die Kreidefelsen von der fruchtbaren Grasnarbe steil ins Meer ab. Eine Landung fremder Truppen wäre an diesen Stellen so gut wie unmöglich. Patrouille de chasse allemande évoluant au-dessus de la Manche. Les falaises craayeuses qui bordent les côtes sud de l'Angleterre atteignent parfois une hauteur de 150 mètres. Cette paroi naturelle rendrait très difficile une éventuelle tentative de débarquement.



Eine große Geschäftsstraße im Zentrum Londons nach einem deutschen Angriff. Mehrere schwere Bomben sind hier niedergegangen und haben ein furchtbares Chaos angerichtet. Die bewegliche Londoner Feuerwehr ist zu Aufräumarbeiten auf dem Platz erschienen.

Häuser stürzen ein in diesem mörderischen Kriege, Heimstätten werden zertrümmert, und von einem Augenblick zum anderen stehen Menschen obdachlos da. Für sie muß gesorgt werden. Als Lord Redesdale, einer der Londoner Stadträte, ein Trüpplein Obdachloser aus Londons ärmsten Viertel, dem East-End, in seinem Hause vorbeiziehen sah, bot er ihnen in herzlicher Hilfsbereitschaft eine neue Heimstätte unter seinem Dache an. Bild: Einige der Obdachlosen auf dem Balkon des Hauses in Rutland-Gate.

Aus Zeiten, da es anders war

Images d'autrefois



Ueber Land und Meer 1872. «Die Feuerwehr in London. Von den »stehenden« Feuerwehren nimmt die Londons wohl einen der ersten Plätze ein. Die Londoner Pumpen werden sämtlich, statt mit Händedruck, durch Dampf getrieben. So viel auch diese Annalen im Dienste der Menschlichkeit leisten – das Unglück wird wohl auf sein geringstes Maß beschränkt, aber eine wirkliche Abwehr der Feuersgefahr ist erst dann möglich, wenn wir dahin gelangt sein werden, unsere Häuser ohne Holz und brennbare Stoffe zu bauen, und jedes Haus seine eigenen Wasserreservoir und Leitungsgrößen vom Kellerraum bis zur Dachwohnung besitzt.»

1872. Toutes les pompes de Londres sont équipées d'un dispositif moderne où la vapeur supplée à la force des bras. Les journaux du monde entier commentent l'événement, décrivent cette merveilleuse conquête du progrès, l'exaltent sur ce nouveau bienfait de la civilisation, dont la gloire rejait bien entendu sur les pompiers de Londres.

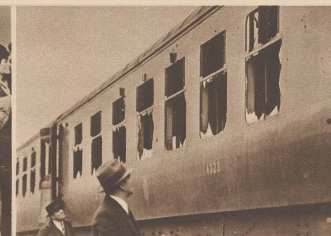
London, Ziel des Bombenregens

Londres sous les bombes



Am Ausbau der Luftschutzkeller und Unterstände wird fortwährend feberhaft gearbeitet. Diese wartenden Leute scheinen vor so einem neuingerichteten Unterkunftsraum zu stehen, um sich dort einzurichten und auch, trotz der Bombardierungen, zu schlafen.

Il a été créé des abris de nuit où des lits sont installés. Nombreux sont ceux qui espèrent y trouver aile.



Der Midland-Express ist auf der Fahrt in einen Bombenangriff geraten. Der Zug selbst und das Trasse wurden nicht getroffen, aber in der Nähe eingeschlagene Bomben haben alle seine Fensterscheiben zertrümmert.

Des bombes dirigées contre la voie ferrée du Midland-Express ont manqué leur but de peu. Sous l'effet de la déflagration toutes les vitres du train furent brisées.



Pferdearbeit. Wenn die Sirene ertönt, müssen die Fuhrleute die Pferde abschirren und hinten am Wagen anbinden. In Haworth, Middlesex, verzögerte sich der Endalarm, dadurch wurde das Milchproblem brennend. Der Milchmann Mr. Vinson spannte sich selbst ein und zog den Wagen eigenhändig vor die Türen seiner Kunden. Das Pferd staunte. Ce laitier d'Haworth (Middlesex) s'est conformé strictement à la prescription d'alerte aux avions qui oblige le conducteur d'un véhicule hippomobile à dételer son cheval et à l'attacher derrière sa voiture. Mais il n'entend pas que ses clients se trouvent, par ce fait, privés de lait et continue courageusement sa tournée.